



Bewerbung: Deutsch - Rumänisch

Substantive	Substantive
Arbeitszeit	 timp de lucru
Teilzeitbeschäftigung	muncă cu fracțiune de normă
Vollzeitbeschäftigung	muncă cu normă întreagă
Teilzeitarbeit	muncă cu fracțiune de normă
Probezeit	perioadă de probă
Überstunde	oră suplimentară
Schichtarbeit	muncă în schimburi
Arbeitszeit	timp de lucru
Referenzen	referințe
Arbeitsprobe	probă de lucru
Empfehlungsschreiben	scrisoare de recomandare
Referenz	referință
Zeugnisse	diplome
Praktikumszeugnis	adeverință de efectuare a practicii
Arbeitszeugnis	certificat de muncă
Abschlusszeugnis	diplomă de absolvire
Abiturzeugnis	diplomă de bacalaureat
Schulzeugnis	foaie matricolă
Zeugnis	diplomă
Abschlüsse	studii absolvite
Abitur	bacalaureat
Ausbildungsabschluss	diplomă de absolvire

Studienabschluss	diplomă de absolvire a studiilor superioare
Schulabschluss	diplomă de absolvire a studiilor școlare
Arbeitserlaubnis	permis de muncă
Aufenthaltsbewilligung	permis de ședere
Aufenthaltsgenehmigung	permis de rezidență
Aufenthaltserlaubnis	permis de ședere
Arbeitsbewilligung	permis de muncă
Arbeitsgenehmigung	permis de muncă
Arbeitserlaubnis	permis de muncă
Vorstellungsgespräch	interview de angajare
Kennenlerngespräch	interview de angajare
Vorstellungsgespräch	interview de angajare
Bewerbung	aplicare
Anschreiben	scrisoare de intenție
Lichtbild	fotografie
Passbild	fotografie tip pașaport
Bewerbungsschreiben	scrisoare de aplicare
Bewerbung	aplicare
Lehrling	ucenic
Praktikant	practicant
Student	student
Hochschulabsolvent	absolvent de facultate
Schüler	elev
Auszubildender	ucenic
Lehrling	ucenic

Ausbildung	pregătire profesională
Auslandsstudium	studii în străinătate
Umschulung zu etwas	recalificare în ceva
Studium in etwas	studii în domeniul
Lehre zu etwas	ucenicie în ceva
Ausbildung zu etwas	pregătire ca
Ausbildung als etwas	pregătire ca
Umschulung	recalificare
Studium	studiu
Lehre	ucenicie
Ausbildung	pregătire profesională
Weiterbildung	perfecționare
Schulung in etwas	pregătirea în ceva
Sprachkurs in einer Sprache	curs de limbă străină
Praktikum bei jemandem	practică la cineva
Lehrgang in etwas	curs de pregătire în ceva
Weiterbildung in etwas	perfecționare în ceva
Fortbildung in etwas	perfecționare în ceva
Praktikum	practică
Sprachkurs	curs de limbă
Schulung	pregătire
Lehrgang	curs de pregătire
Fortbildung	perfecționare
Weiterbildung	perfecționare
Erfahrung	experiență

Erfahrung in etwas	experiență în ceva
Erfahrung auf einem Gebiet	experiență într-un domeniu
Erfahrung bei etwas	experiență la ceva
Fachwissen in einem Bereich	expertiză într-un domeniu
Fachwissen auf einem Gebiet	expertiză într-un domeniu
Allgemeinbildung	cultură generală
Know-how	know-how
Fachwissen	expertiză
Erfahrung	experiență
Arbeitserfahrung	experiență de muncă
Berufserfahrung	experiență profesională
Stellenangebot	ofertă de locuri de muncă
Stellenangebot auf einer Unternehmenswebseite	ofertă de locuri de muncă pe pagina web a unei firme
Stellenangebot in einer Jobbörse	ofertă de locuri de muncă la bursa locurilor de muncă
Stellenangebot in einer Stellenbörse	ofertă de locuri de muncă la bursa locurilor de muncă
Stellenangebot in einer Zeitung	ofertă de locuri de muncă într-un ziar
Stellenangebot	ofertă de locuri de muncă
Annonce	anunț
Stellenausschreibung	anunț cu posturi vacante
Stellenanzeige	ofertă de loc de muncă
Stelle	loc de muncă
Arbeit	muncă
Tätigkeit	activitate

Position	poziție
eine neue Stelle	un nou loc de muncă
eine ausgeschriebene Stelle	un loc de muncă vacant
eine offene Stelle	un loc de muncă disponibil
eine freie Stelle	un loc de muncă vacant
Stelle	loc de muncă
Betreffzeile	Subiect
Stellenangebot	ofertă de locuri de muncă
Stellenangebot	ofertă de locuri de muncă
Betreffzeile	subiect
Betreff	subiect
Betreffzeile	subiect
Stellenangebot aus der „Zeitung“ vom 01.01.2001, Kennziffer 12345	ofertă de loc de muncă din „ziarul“ din data de 01.01.2001, cod 12345
Stellenangebot aus der „Zeitung“ vom 01.01.2001, Kennziffer 12345	ofertă de loc de muncă din „ziarul“ din data de 01.01.2001, cod12345
Einleitung	Introducere
auf eine Stelle aufmerksam geworden sein	a găsi o ofertă interesantă
auf eine Stelle aufmerksam geworden sein	a găsi o ofertă interesantă
auf der Suche nach einer neuen Stelle sein	a fi în căutarea unui nou loc de muncă
auf der Suche nach einer neuen Stelle sein	a fi în căutarea unui nou loc de muncă
eine neue Stelle suchen	a căuta un nou loc de muncă
eine neue Stelle suchen	a căuta un nou loc de muncă
sich für ein Stellenangebot interessieren	a fi interesat de o ofertă de muncă

sich für ein Stellenangebot interessieren	a fi interesat de o ofertă de muncă
sich bewerben	a aplica
sich aus ungekündigter Stellung bewerben	a aplica pentru un nou loc de muncă fiind încă angajat
sich bei jemandem bewerben	a aplica la
sich auf eine Stelle bewerben	a aplica pentru un loc de muncă
sich um eine Stelle bewerben	a aplica pentru un loc de muncă
auf eine Stelle passen	a fi potrivit pentru un loc de muncă
über die Befähigung für etwas verfügen	a dispune de abilități pentru ceva
für etwas die Befähigung aufweisen können	a putea dovedi abilitățile necesare pentru ceva
für etwas die Befähigung besitzen	a poseda abilități pentru ceva
für etwas die Befähigung haben	a avea abilități pentru ceva
für etwas qualifiziert sein	a fi calificat pentru ceva
für etwas geeignet sein	a fi potrivit pentru ceva
für etwas der geeignete Kandidat sein	a fi candidatul potrivit pentru ceva
die Anforderungen erfüllen	a îndeplini cerințele
der eigenen Ausbildung entsprechen	a corespunde propriei pregătiri
den Anforderungen entsprechen	a corespunde cerințelor
zum Werdegang passen	a corespunde carierei
auf eine Stelle passen	a fi potrivit pentru un loc de muncă
Interesse an etwas haben	a avea interes pentru ceva
sich einer Herausforderung stellen	a-și asuma o provocare
in einem Bereich arbeiten mögen	a dori munca într-un domeniu

Interesse haben bei jemandem zu arbeiten	a fi interesat de a munci la cineva
Interesse an etwas haben	a avea interes pentru ceva
Grußformeln	Formule de salut
Mit freundlichen Grüßen	Cu stimă
Beste Grüße	multe salutări
Freundliche Grüße	cu stimă
Mit besten Grüßen	cu stimă
Mit freundlichen Grüßen	cu stimă
Sehr geehrte Damen und Herren,	Stimate doamne și stimați domni,
Sehr geehrter Herr Mustermann	Stimate domnule Mustermann
Sehr geehrte Frau Mustermann	Stimată doamnă Mustermann
Sehr geehrte Damen sehr geehrte Herren	Stimate doamne, stimați domni
Sehr geehrte Damen und Herren	Stimate doamne și stimați domni
Berufs- und Arbeitserfahrung	Experiența profesională și de muncă
zur Fort- und Weiterbildung bereit sein	a manifesta disponibilitate de perfecționare
zur Weiterbildung bereit sein	a manifesta disponibilitate de perfecționare
zur Teilnahme an Fortbildungen bereit sein	a manifesta disponibilitatea de a participa la cursuri de perfecționare
fehlende Erfahrung durch etwas ausgleichen können	a putea compensa prin ceva lipsa experienței
fehlende Erfahrung durch etwas ausgleichen können	a putea compensa prin ceva lipsa experienței
etwas einbringen können	a contribui cu ceva

Erfahrungen in etwas einbringen können	a putea contribui la ceva cu experiență
Erfahrungen einbringen können	a putea contribui cu experiența sa
Berufserfahrung haben	a avea experiență profesională
über Berufserfahrung verfügen	a dispune de experiență profesională
Berufserfahrung vorweisen können	a putea dovedi experiență profesională
Berufserfahrung besitzen	a poseda experiență profesională
Berufserfahrung haben	a avea experiență profesională
seine Qualifikationen in etwas nachweisen können	a-și putea dovedi calificarea în ceva
Qualifikationsnachweise für etwas vorweisen können	a putea prezenta atestate de calificare profesională în ceva
seine Qualifikationen für etwas belegen können	a-și putea dovedi calificarea în ceva
seine Qualifikationen für etwas nachweisen können	a-și putea dovedi calificările în ceva
Qualifikationsnachweise vorlegen können	a putea prezenta atestate de calificare profesională
seine Qualifikationen in etwas belegen können	a-și putea dovedi calificările în ceva
seine Qualifikationen in etwas nachweisen können	a-și putea dovedi calificările în ceva
Qualifikationen haben	a deține calificări
die nötigen Qualifikationen mitbringen	a deține calificările necesare
Qualifikationen besitzen	a poseda calificările necesare
Qualifikationen haben	a deține calificări

Berufsbezogenes Fachwissen	Cunoștințe de specialitate în domeniul de activitate
eine umfassende Allgemeinbildung haben	a avea o cultură generală vastă
eine umfassende Allgemeinbildung haben	a avea o cultură generală vastă
mit seinem Fachwissen zum Erfolg beitragen	a contribui cu expertiza sa la succes
mit seinem Fachwissen zum Erfolg beitragen	a contribui cu expertiza sa la succes
sicher im Umgang mit etwas sein	a fi sigur în utilizarea a ceva
sicher im Umgang mit etwas sein	a fi sigur în utilizarea a ceva
einen Schwerpunkt haben	a avea un centru de greutate
einen Schwerpunkt haben	a avea un centru de greutate
einen Schwerpunkt in etwas haben	a avea un centru de greutate în ceva
die rechtlichen Grundlagen für etwas kennen	a cunoaște baza legală pentru ceva
die rechtlichen Grundlagen für etwas kennen	a cunoaște baza legală pentru ceva
mit etwas umgehen können	a putea gestiona ceva
mit etwas umgehen können	a putea gestiona ceva
seine spezifischen Kenntnisse in etwas einsetzen	a contribui cu cunoștințele sale specifice la ceva
seine spezifischen Kenntnisse für etwas einsetzen	a-și utiliza cunoștințele specifice pentru ceva
seine spezifischen Kenntnisse bei etwas einsetzen	a-și utiliza cunoștințele specifice la ceva
seine spezifischen Kenntnisse in etwas einsetzen	a contribui cu cunoștințele sale specifice la ceva

das nötige Know-how mitbringen	a dispune de know-how-ul necesar
das nötige Know-how mitbringen	a dispune de know-how-ul necesar
gute Kenntnisse in etwas haben	a avea bune cunoștințe în ceva
über gute Kenntnisse in etwas verfügen	a dispune de bune cunoștințe în ceva
gute Kenntnisse in etwas besitzen	a poseda bune cunoștințe în ceva
gute Kenntnisse in etwas haben	a avea bune cunoștințe în ceva
Schlüsselqualifikationen und Kompetenzen	Calificări cheie și competențe
etwas schnell und gründlich erledigen	a rezolva ceva repede și bine
etwas schnell und gründlich erledigen	a rezolva ceva repede și bine
sich leicht in etwas einarbeiten können	a se putea iniția ușor în ceva
sich leicht in etwas einarbeiten können	a se putea iniția ușor în ceva
sich neue Aufgaben zutrauen	a-și asuma noi sarcini
sich neue Aufgaben zutrauen	a-și asuma noi sarcini
einen EU-Führerschein haben	a avea un permis de conducere valabil în UE
über einen EU-Führerschein verfügen	a deține un permis de conducere valabil în UE
einen EU-Führerschein besitzen	a poseda un permis de conducere valabil în UE
einen EU-Führerschein haben	a avea un permis de conducere valabil în UE
ein sympathisches Auftreten haben	a fi o apariție simpatică
ein sympathisches Auftreten haben	a fi o apariție simpatică
flexibel einsetzbar sein	a fi flexibil

räumlich flexibel einsetzbar sein	a fi flexibil din punct de vedere al mobilității
zu Schichtarbeit bereit sein	a manifesta disponibilitate pentru munca în schimburi
zu flexiblen Arbeitszeiten bereit sein	a fi dispus la program de lucru flexibil
gute Arbeit leisten	a face treabă bună
gute Arbeitsergebnisse erzielen	a obține bune rezultate în muncă
gute Arbeit leisten	a face treabă bună
Konflikte bewältigen können	a putea gestiona conflicte
mit Stress umgehen können	a putea gestiona stresul
Prioritäten setzen können	a putea fixa priorități
Lösungen finden können	a putea găsi soluții
Verantwortung übernehmen können	a-și putea asuma responsabilități
Konflikte bewältigen können	a putea gestiona conflicte
eigenverantwortlich arbeiten	a munci responsabil
gewissenhaft arbeiten	a munci conștiincios
effizient arbeiten	a munci eficient
genau arbeiten	a munci corect
gründlich arbeiten	a munci temeinic
V:Eigenverantwortung zeigen	a da dovadă de responsabilitate
eigenverantwortlich arbeiten	a munci responsabil
teamfähig sein	a fi capabil de munca în echipă
pünktlich sein	a fi punctual
für etwas qualifiziert sein	a fi calificat pentru ceva
stark in der Organisation sein	a fi bun organizator

einfallsreich sein	a fi inventiv
kreativ sein	a fi creativ
zuverlässig sein	a fi de încredere
lernfähig sein	a fi capabil de a învăța
kritikfähig sein	a fi capabil de a suporta critici
gewissenhaft sein	a fi conștiincios
kontaktfreudig sein	a fi sociabil
teamfähig sein	a fi capabil de munca în echipă
sich gern mit etwas beschäftigen	a se ocupa cu plăcere de ceva
sich gern mit etwas beschäftigen	a se ocupa cu plăcere de ceva
soziale Fähigkeiten haben	a avea abilități sociale
über soziale Fähigkeiten verfügen	a dispune de abilități sociale
soziale Fähigkeiten besitzen	a poseda abilități sociale
soziale Fähigkeiten haben	a avea abilități sociale
Sprachkenntnisse	Cunoștințe de limbă
sich fließend in einer Sprache ausdrücken können	a se putea exprima fluent într-o limbă
sich fließend in einer Sprache ausdrücken können	a se putea exprima fluent într-o limbă
verhandlungssicheres Englisch sprechen	a vorbi fluent engleza pentru afaceri
verhandlungssicheres Englisch sprechen	a vorbi fluent engleza pentru afaceri
eine Sprache fließend sprechen	a vorbi o limbă fluent
eine Sprache fließend sprechen	a vorbi o limbă fluent
einen Sprachkurs absolviert haben	a fi absolvit un curs de limbă

an einem Sprachkurs teilgenommen haben	a fi participat la un curs de limbă
einen Sprachkurs abgeschlossen haben	a fi absolvit un curs de limbă
einen Sprachkurs absolviert haben	a fi absolvit un curs de limbă
eine Sprache auf einem bestimmten Niveau beherrschen	a stăpâni o limbă la un anumit nivel
eine Sprache auf einem bestimmten Niveau beherrschen	a stăpâni o limbă la un anumit nivel
eine Sprache in Wort und Schrift beherrschen	a stăpâni o limbă scris și vorbit
eine Sprache verhandlungssicher beherrschen	a vorbi o limbă fluent
bestimmte Sprachkenntnisse haben	a avea anumite cunoștințe de limbă
über gute Sprachkenntnisse in einer Sprache verfügen	a dispune de bune cunoștințe într-o limbă
gute Sprachkenntnisse in einer Sprache besitzen	a poseda bune cunoștințe într-o limbă
gute Sprachkenntnisse in einer Sprache haben	a avea bune cunoștințe într-o limbă
Studium und Ausbildung	Studiu și pregătire
einen Schwerpunkt haben	a avea un centru de greutate
einen Schwerpunkt haben	a avea un centru de greutate
Teil der Ausbildung sein	a face parte din pregătire
Teil der Arbeit sein	a face parte din muncă
Teil der Ausbildung sein	a face parte din pregătire
einen bestimmten Abschluss haben	a avea anumite studii încheiate
einen bestimmten Abschluss besitzen	a avea anumite studii încheiate

einen bestimmten Abschluss haben	a avea anumite studii încheiate
eine abgeschlossene Ausbildung zu etwas haben	a dispune de o pregătire încheiată în ceva
eine abgeschlossene Ausbildung als etwas haben	a dispune de o pregătire încheiată ca ceva
keinen Abschluss besitzen	a nu-și fi încheiat studiile
keinen Abschluss haben	a nu-și fi încheiat studiile
an etwas teilgenommen haben	a fi participat la ceva
an etwas teilgenommen haben	a fi participat la ceva
an Weiterbildungen teilnehmen mögen	a dori participarea la cursuri de perfecționare
an einer Schulung zu etwas teilgenommen haben	a fi participat la un curs de calificare în ceva
sich intensiv mit etwas befasst haben	a se fi ocupat intens de ceva
sich intensiv mit etwas beschäftigt haben	a se fi ocupat intens de ceva
sich intensiv mit etwas befasst haben	a se fi ocupat intens de ceva
kurz vor dem Abschluss stehen	a se afla înaintea finalizării studiilor
kurz vor dem Abschluss stehen	a se afla înaintea finalizării studiilor
Lehrling sein	a fi ucenic
ohne Anschluss sein	a nu -și fi încheiat studiile
Hochschulabsolvent sein	a fi absolvent de facultate
ausgelernt sein	a -și fi încheiat pregătirea profesională
Student sein	a fi student
Azubi sein	a fi ucenic
Lehrling sein	a fi ucenic
eine erfahrene Fachkraft sein	a fi un specialist cu experiență

an der Universität sein	a fi la universitate
in der Ausbildung sein	a fi în stagiul de ucenicie
etwas abgeschlossen haben	a fi terminat ceva
etwas nicht beendet haben	a nu fi terminat ceva
etwas abgebrochen haben	a fi întrerupt ceva
etwas abgeschlossen haben	a fi absolvit ceva
etwas beendet haben	a fi terminat ceva
etwas besucht haben	a fi urmat ceva
etwas absolviert haben	a fi absolvit ceva
etwas studiert haben	a fi studiat ceva
die Schule abgeschlossen haben	a fi terminat școala
einen Studiengang in etwas absolviert haben	a fi absolvit un ciclu de studii universitare
eine Ausbildung zu etwas absolviert haben	a fi absolvit o pregătire în ceva
eine Ausbildung zu etwas abgeschlossen haben	a fi terminat o pregătire în ceva
eine Ausbildung zu etwas durchlaufen haben	a fi parcurs stagiul de pregătire pentru ceva
einen Studiengang in etwas abgeschlossen haben	a fi terminat un ciclu de studii în ceva
Zum aktuellen Arbeitsverhältnis	Date despre situația actuală de muncă
Anfänger sein	a fi novice
Anfänger in etwas sein	a fi novice în ceva
Anfänger sein	a fi novice
mit etwas begonnen haben	a fi început cu ceva
mit etwas begonnen haben	a fi început cu ceva

einer Arbeit als etwas nachgehen	a lucra ca
einer Arbeit als etwas nachgehen	a lucra ca
als etwas tätig sein	a lucra ca
bei einer Firma als etwas angestellt sein	a fi angajat la o firmă ca
bei einer Firma als etwas beschäftigt sein	a fi angajat la o firmă ca
in einer Branche tätig sein	a activa într-o branșă
als etwas arbeiten	a lucra ca
als etwas tätig sein	a lucra ca
Lebenslauf	Curriculum vitae
Persönliche Daten	date personale
Geburtsname	nume anterior căsătoriei
Nachname	nume de familie
Vorname	prenume
Staatsangehörigkeit	cetățenia
Geburtsort	locul nașterii
Geburtsdatum	data nașterii
Familienstand	starea civilă
Persönliche Daten	date personale
Lebenslauf	Curriculum vitae
Curriculum Vitae	curriculum vitae
thematischer Lebenslauf	CV tematic
chronologischer Lebenslauf	CV cronologic
ausformulierter Lebenslauf	CV în formă narativă
tabellarischer Lebenslauf	CV tip tabel
Lebenslauf	curriculum vitae

Anlagen beilegen	a ataşa anexe
einen Nachweis über etwas beilegen	a ataşa o dovadă a ceva
etwas als Anlage beilegen	a ataşa ceva ca anexă
etwas beilegen	a ataşa
Abschluss, Einladung zum Gespräch	Finalizare, invitaţie la interviu
jemanden von seinen Fähigkeiten überzeugen	a convinge pe cineva de abilităţile deţinute
jemanden von seinen Fähigkeiten überzeugen	a convinge pe cineva de abilităţile deţinute
sein Talent einsetzen wollen	a dori să-şi folosească talentul
sein Talent bei etwas einsetzen mögen	a dori să contribuie cu talentul său la ceva
sein Talent bei etwas einsetzen wollen	a vrea să contribuie cu talentul său la ceva
sein Talent in einem Feld einsetzen mögen	a dori să-şi folosească talentul într-un domeniu
sein Talent in einem Feld einsetzen mögen	a vrea să-şi folosească talentul într-un domeniu
zu etwas beitragen wollen	a vrea să contribuie la ceva
zu etwas beitragen mögen	a dori să contribuie la ceva
zu etwas beitragen wollen	a vrea să contribuie la ceva
jemandem für ein Gespräch zur Verfügung stehen	a sta la dispoziţiacuiva pentru o discuţie
jemandem für ein Gespräch zur Verfügung stehen	a sta la dispoziţia cuiva pentru o discuţie
um ein Vorstellungsgespräch bitten	a solicita un interviu de angajare
um ein Vorstellungsgespräch bitten	a solicita un interviu de angajare
sich auf ein Vorstellungsgespräch freuen	a aştepta cu nerăbdare un interviu de angajare

sich darüber freuen zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen zu werden	a se bucura de a fi invitat la un interviu de angajare
sich über eine Einladung zu einem Vorstellungsgespräch freuen	a se bucura de invitația la un interviu de angajare
sich auf ein Vorstellungsgespräch freuen	a aștepta cu nerăbdare un interviu de angajare
eine neue Stelle ab dem 01.01.2001 antreten können	a putea ocupa un nou loc de muncă din data de 01.01.2001
bei jemandem ab dem 05.05.2005 anfangen können	a putea începe lucrul la cineva din data de 01.01.2001
eine neue Stelle ab dem 01.01.2001 antreten können	a putea ocupa un nou loc de muncă din data de 01.01.2001